で使用になる前に ——

- ●製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法 を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままで のご使用は、絶対におやめください。
- ●この説明書は読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みく ださい。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- ○この製品は水草の育成および熱帯魚などの飼育を目的に開発された製品 です。この目的以外には使用しないでください。
- ○当社製品以外との併用はおやめください。また、魚病薬との併用もおやめ ください。
- ○この製品は正しく使用した場合に水草や魚などの生体に害がないことを確認 しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて当社は責任を 負いません。
- ○この製品が誤って目や口に入った場合は、すぐに水道水で洗い流し、必要に 応じて医師の診断を受けてください。
- ○子供の手の届かない場所で保管してください。

1.クリアウォーターの特徴

クリアウォーターは、水槽の水から藻類増殖の原因となるリン酸(PO4)を除去する ためのアクアコンディショナーです。また、凝集作用により、水の濁りや黄ばみも 急速に除去できます。クリアウォーターを水槽に添加することで、藻類が増えに くい、透明度の高い水になります。

※本品は淡水専用です。

2.使用方法

○通常の添加

水槽の水10ℓに対してポンプ1プッシュ(1mℓ)の割合で添加してください。添加後、 一時的に水が白く濁る場合がありますが、その後、水の透明度が改善します。 効果はしばらく持続しますので、換水ごとの添加が効果的です。

○水の濁りや黄ばみの急速除去

水槽の水100に対して本品をポンプ1プッシュ(1m2)の割合で添加してください。 その後、水槽の水100に対してブライティKを1~3m2の割合で添加してください (添加量が多いほど凝集作用が強くなります)。凝集した沈殿物がフィルターで 除去されることで、水が透明になります。水草の葉の間などに残った沈殿物や 水面に浮いた汚れは、ホースで水と一緒に吸い出してください。(※この方法は、 魚やエビ類などの生体が水槽に入っていない状態で行ってください。)

3.使用上の注意

- ○本品は必ず添加量を守ってご使用ください。また、フィルター(ろ材)の目詰まり にご注意ください。
- ○本品は酸性のため、水槽に添加すると一時的にpHが低下します。また、凝集作用 により魚やエビ類などの生体に影響を与える場合があります。生体に異常が 見られたらすぐに換水を行ってください。
- ○古代魚や大型魚の水槽には使用しないでください。
- ○変質するおそれがあるため、他のアクアコンディショナーなどと混合しての使用 はおやめください。

CLEAR WATER is Agua Conditioner for eliminating phosphate (PO₄) from

aquarium water. It also quickly eliminates the cloudiness and yellowish

water by its flocculating effect. Aguarium water becomes clear with less

Apply one push (1 mg) of CLEAR WATER for every 10 g of aquarium water.

The water may become cloudy temporarily after this product is applied, but

the clarity of water will eventually improve. The effect lasts over a period of

Apply one push (1 mℓ) of CLEAR WATER for every 10 ℓ of aquarium water.

Subsequently, apply 1-3 ml of BRIGHTY K for every 10 l of aquarium water (the

more BRIGHTY K you apply, the higher flocculating effect you can expect). The

water become clearer as the flocculated sediment is removed by the filter.

Suction out the sediment accumulated between plant leaves and dirt floating on

the water surface with a hose. (This should be done when there is NO fish,

OBe sure to follow the dosage as instructed in this manual. Be careful of

OCLEAR WATER is acidic and the pH of aquarium water may decline

temporarily after this product is applied. In addition, the flocculating effect

of this product may affect the health of fish, shrimp or other living matter.

If any abnormal reaction is observed, perform water change immediately.

ODo not mix with other Aqua Conditioner to prevent change in property.

Avoid high temperature and direct sunlight. Keep in a cool and dark place.

ODo not apply for the tank with archaic fish or large sized fish.

○高温や直射日光を避け、冷暗所で保管してください。

1. Special features of CLEAR WATER

*This product is for fresh water aquarium only.

2. Usage

3. Cautions

algae growth by applying CLEAR WATER to the aquarium.

time. It is effective to apply this product for every water change.

Quick elimination of water cloudiness and yellowing

shrimp and other living matter in the tank.)

clogging of filter (filter media).

お問い合わせ先:ADAサービスセンター 0256-72-1994(平日10:30~17:30) E-mail/support@adana.co.jp

発売元: 株式会社 アクアデザイシアマノ 新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054

aqua pesign amano co.LTD.

8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan

403057S14JEFDISC28I15

IMPORTANT

Français -

- Assurez vous d'avoir lu et compris les présentes instructions avant d'utiliser le produit
- Conservez les présentes instructions après les avoir lues et référez

●Instructions de sécurité

*à lire attentivement

- Oce produit est destiné à la maintenance des plantes aquatiques et des poissons tropicaux en aquarium et ne doit pas être utilisé dans un autre but.
- marques. Un apport excessif de nutriments risque de causer un trouble de l'eau ou l'apparition d'algues. Eviter également d'utiliser des médicaments pour traiter les maladies des poissons en même temps que ce produit.
- OL'absence de toxicité de ce produit (lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions) pour les organismes vivants, poissons ou plantes aquatiques, a été contrôlée. ADA ne peut donc être tenu comme responsable pour des décès ou maladies qui apparaîtraient dans l'aquarium.
- OTENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS

1. Particularités CLEAR WATER

Le CLEAR WATER est conditionneur d'eau pour éliminer les phosphates (PO4)

*Ce produit est pour les aquariums d'eau douce uniquement.

NDN NATURE ΛQUΛRIUM **AQUA CONDITIONER CLEAR WATER**

クリアウォーター使用説明書



IMPORTANT

- ■Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed

Safety Instruction

%Please read carefully

- OThis product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper
- ODo NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- OThis product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- Oln case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- OKEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

vous-v si nécessaire.

- ONe pas utiliser ce produit en même temps que des produits d'autres
- OEn cas de contact accidentel du produit avec les yeux ou la bouche, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter un médecin si nécessaire

présent dans l'eau de l'aquarium. Il élimine aussi rapidement la turbidité et l'aspect jaunâtre de l'eau par son effet de floculation. L'eau de l'aquarium devient limpide et réduit la croissance des algues en ajoutant CLEAR WATER à

2. Utilisation

OApplication ordinaire

Appliquer une pression (=1mℓ) de CLEAR WATER pour chaque tranche de 10 ℓ d'eau de l'aquarium. L'eau peut devenir trouble temporairement après l'ajout du produit, mais la clarté de l'eau finira par s'améliorer. Il est conseillé d'ajouter ce produit à chaque changement d'eau.

O Elimination rapide de l'eau trouble et de l'eau jaunâtre

Appliquer une pression (=1m ℓ) de CLEAR WATER pour chaque tranche de 10 ℓ d'eau d'aquarium. Ensuite, ajouter 1 à 3 m2 de Brighty K pour chaque tranche de10 ℓ d'eau d'aquarium (Plus d'ajout de Brighty K permet l'effet de floculation plus rapidement). L'eau devient plus limpide au fur et à mesure que les sédiments floculé sont éliminés par le filtre. Aspirez les sédiments accumulés entre les feuilles des plantes et la saleté qui flottent en surface avec un tuyau. (Cela devrait être réalisé quand il n'y a pas de poissons, ni de crevettes ou d'autres êtres vivants dans l'aquarium.)

3. Précautions

- OAssurez-vous de suivre la posologie comme indiqué dans ce manuel. Soyez prudent et vérifiez le colmatage du filtre (média filtrant).
- OLe CLEAR WATER est un acide. Le pH de l'eau de l'aquarium peut diminuer temporairement après l'ajout de ce produit. En outre, l'effet de floculation de ce produit peut affecter la santé des poissons, des crevettes ou autres êtres vivants. Si une réaction anormale est observée, effectuer immédiatement un changement de l'eau.
- ONe pas appliquer dans un aquarium avec des poissons sensible ou des poissons de grande taille.
- ONe pas mélanger avec d'autres produits.
- Oconservez dans un endroit frais et sombre évitez les températures élevées et la lumière directe.

Deutsch -

WICHTIG ·

- Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.
- ■Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.

Sicherheitshinweise

*bitte sorafältia lesen

- ODieses Produkt wurde für die Pflege und Versorgung von Wasserpflanzen und Zierfischen im Aquarium entwickelt. Nicht für andere Zwecke verwenden.
- ONicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen. Eine übermäßige Versorgung mit Nährstoffen kann zu Wassertrübungen oder starkem Algenwachstum führen. Keine Fischmedikamente in Becken verwenden, in denen AquaSoil in Gebrauch ist.
- OADA versichert Ihnen, dass dieses Produkt beim bestimmungsgemäßen GebrauchTiere und Pflanzen nicht beeinträchtigt. Wir haften daher nicht für eine Krankheit oder Verlust von Fischen und Wirbellosen oder eine eventuelle Verschlechterung des Zustands von Wasserpflanzen.
- OWenn Teile dieses Produkts versehentlich in Ihre Augen oder Ihren Mund gelangen, waschen Sie sie sofort mit Leitungswasser aus und konsultieren Sie bei Bedarf einen Arzt.
- ODARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

1. Besondere Eigenschaften von CLEAR WATER

CLEAR WATER ist ein Wasseraufbereiter, der Phosphat (PO4) aus dem Aquarienwasser entfernt. Auch Trübungen und gelbliche Verfärbungen werden ausgeflockt. Das Aquarienwasser wird wieder klar, der Algenwuchs wird reduziert. *Nur für Süßwasseraquarien geeignet.

IMPORTANTE -

- detenidamente este manual de instrucciones.
- cuando lo necesite

●INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD **POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE

- OEste producto ha sido diseñado para el crecimiento y mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en acuarios. Por favor NO use este producto con fines impropios.
- ONO use este producto junto con otros de otras marcas. El exceso de nutrientes puede conllevar nubosidad en el agua y desarrollo excesivo de algas. Evite también el uso de medicinas para peces con este producto.
- OEste producto ha sido verificado y no es dañino para organismos como peces y plantas acuáticas usados adecuadamente. ADA no se hace responsable por la muerte o enfermedades de plantas y organismos acuáticos.
- OEn caso de contacto accidental con los ojos o boca, lave inmediatamente con aqua v consulte a su médico si lo requiere.
- OMANTENGA ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

2. Anwendung

ONormale Anwendung

Geben Sie einen Pumpenhub (1mℓ) CLEAR WATER auf 10 ℓ Aquarienwasser zu. Daraufhin kann sich das Wasser kurz eintrüben, es wird aber schnell wieder klar. Die Wirkung von CLEAR WATER hält länger an, das Produkt sollte jedoch bei jedem Wasserwechsel wieder zugegeben werden.

OSchnelle Abhilfe bei Trübungen und gelblichen Verfärbungen

Geben Sie einen Pumpenhub (1ml) CLEAR WATER auf 10 l Aguarienwasser zu, danach fügen Sie noch 1-3ml BRIGHTY K auf 10 l Aquarienwasser hinzu (je mehr BRIGHTY K Sie hinzugeben, desto stärker fällt die Ausflockung aus). Wenn die ausgeflockten Trübstoffe sich gesetzt haben bzw. vom Filter eingesaugt wurden, wird das Wasser klar. Saugen Sie die Sedimente ab, die sich zwischen den Pflanzen abgelagert haben oder an der Wasseroberfläche treiben. Vor dieser Kur sollten alle Fische und Wirbellosen aus dem Aquarium heraus genommen werden.

3. Bitte beachten Sie

- OBitte halten Sie sich an die Dosierungsanleitung und achten Sie darauf, dass der Filter nicht verstopft (kontrollieren Sie Ihre Filtermedien nach der Anwendung)
- OCLEAR WATER ist leicht sauer, der pH-Wert des Aquarienwassers kann kurzfristig nach der Anwendung absinken. Der Flockeffekt dieses Produktes kann die Gesundheit von Fischen und Wirbellosen beeinträchtigen. Wenn Sie ungewöhnliche Reaktionen bemerken, führen Sie sofort einen Wasserwechsel durch.
- ONicht in Aquarien mit urtümlichen Fischen wie Knochenfischen, z.B. Arowanas, oder mit anderen großen Fischen anwenden.
- ONicht mit anderen Wasseraufbereitern mischen, damit die wertvollen Eigenschaften von CLEAR WATER erhalten bleiben.

1. CARACTERÍSTICAS ESPECIALES DE CLEAR WATER

menor crecimiento de algas aplicando CLEAR WATER al acuario.

*Este producto es de uso exclusivo en acuarios de agua dulce.

CLEAR WATER es un acondicionador del agua usado para eliminar fosfato (PO₄)

del agua de acuario. También elimina la nubosidad y el amarilleo del agua

con su efecto floculante. El agua del acuario se vuelve más clara y con

OHohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Dunkel und kühl aufbewahren

- IMPORTANTE -Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale.
- Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.

●SICUREZZA

%Si prega di leggere attentamente

- OProdotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente
- ONon aggiungere medicinali o prodotti chimici e non mescolare ad altre sostanze (materiali) diversi da quelli indicati in questo manuale.
- OADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- OSe il prodotto dovesse venire in contatto con gli occhi, lavate immediatamente con l'acqua corrente e consultare un medico.
- OTENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE

CLEAR WATER è un biocondizionatore utile alla rimozione del fosfato (PO₄) dall'acqua dell'acquario. Esso elimina anche rapidamente la torbidità e l'acqua giallastra per il suo effetto flocculante. Applicando CLEAR WATER all'acquario, l'acqua diventa limpida arrestando la crescita algale.

*Questo prodotto è solo per acquari d'acqua dolce.

2. UTILIZZO

OApplicazione ordinaria

Applicare un dosatore (1ml) di CLEAR WATER per ogni 10l di acqua dell'acquario. L'acqua può diventare temporaneamente torbida in seguito alla somministrazione del prodotto, ma con il tempo tende a divenire nuovamente limpida. Applicare il prodotto ad ogni cambio d'acqua.

ORapida eliminazione della torbidezza e dell'acqua ambrata

Applicare un dosatore (1ml) di CLEAR WATER per ogni 10l di acqua dell'acquario. Successivamente, applicare 1-3ml di BRIGHTY K per ogni 10l di acqua dell'acquario (più BRIGHTY K si applica, più aumenta l'effetto flocculante). L'acqua diventa più chiara ed il sedimento flocculato viene rimosso dal filtro. Aspirare con un tubo il sedimento accumulato tra le foglie delle piante ed i residui galleggianti sulla superficie dell'acqua. (Questo dovrebbe essere fatto quando non ci sono pesci, gamberetti ed altri esseri viventi in vasca.)

3. PRECAUZIONI

- OAssicurarsi di seguire il dosaggio indicato nel manuale. Fare attenzione all'intasamento del filtro (materiale filtrante).
- OCLEAR WATER è acido ed il pH dell'acqua dell'acquario può diminuire temporaneamente in seguito all'applicazione di questo prodotto. Inoltre, l'effetto flocculante di questo prodotto può influenzare la salute dei pesci, gamberetti o di altri esseri viventi. Se si osservano reazioni anomale, eseguire immediatamente un cambio d'acqua.
- ONon applicare in vasca con pesci vecchi o di grandi dimensioni.
- ONon mescolare con altri Biocondizionatori per prevenire alterazioni di proprietà.
- OEvitare temperature elevate e luce solare diretta. Conservare in luogo fresco e

Español -

- Antes del uso de este producto asegúrese de leer y comprender
- ●Por favor, guarde este manual de instrucciones para su consulta

2, USO

OAplicación ordinaria.

Aplique una pulsación (1ml) de CLEAR WATER para cada 10l de agua de acuario. El agua puede nublarse temporalmente tras la aplicación, pero su claridad mejorará. El efecto dura un periodo de tiempo. Es efectivo usar este producto en cada cambio de agua.

OEliminación rápida de nubosidad y amarilleo del agua

Aplique una pulsación (1ml) de CLEAR WATER para cada 10l del agua del acuario. A continuación aplique 1-3ml de BRIGHTY K para cada 10l de agua (cuanto más BRIGHTY K aplique más se producirá el efecto floculante). El agua se aclarará en cuanto los sedimentos floculantes sean atrapados por el filtro. Succione los sedimentos acumulados entre las hojas de las plantas y los residuos flotantes con un tubo. (Esto debe hacerse sin peces, gambas ni otros animales en el acuario)

3. PRECAUCIONES

- OAsegúrese de seguir las dosis indicadas en este manual. Tenga cuidado con atascos en el filtro. (Medio de filtraje)
- OCLEAR WATER es ácido y el pH del acuario puede disminuir temporalmente tras la aplicación del producto. Además, el efecto floculante puede afectar la salud de los peces, gambas u otros animales. Si observa reacciones poco habituales efectúe un cambio de agua rápidamente.
- ONo aplique en acuarios con peces arcaicos o de gran tamaño.
- ONo mezcle con otros acondicionadores de agua para evitar cambios en sus
- OEvite las temperaturas altas y la luz directa del sol. Mantenga el producto en un lugar fresco y oscuro.

- 使用前必读 ——
- ●在使用本产品之前,请一定仔细阅读本说明书,在理解了正确的使用 方法以后再使用。如果不明白正确的使用方法的话, 请不要使用。
- ●本说明书, 在阅读之后, 请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

●使用安全的注意事项

※请一定在使用前详细阅读。

- ○本产品是以水草及热带鱼培育为目的而研制开发的商品。请不要使用在使 用目的之外的任何用途上。
- ○请绝对不要和本公司以外的产品进行混合使用。容易造成其成分过多, 水的浑浊和藻类的繁殖等。严禁和治疗鱼类的药物进行混用。
- ○本产品经过严格检测,对鱼类等生物以及水草等植物无任何害处。关于生 物的疾病以及死亡, 水草的疾病, 枯萎等问题, 敝司一概不负责任。
- ○若本产品不慎进入人的口中或者眼睛里面的情况下,请立刻使用清水进行 冲洗等, 必要时请迅速到医院接受医生的治疗。
- ○请将本产品妥善保存, 并且放到孩子拿不到的地方。

1 活性清水剂的特点

磷酸(PO4)是导致鱼缸内藻类增殖的主要原因,活性清水剂是可以有效的将 磷酸去除的水质中和剂。而且, 其凝集作用可以快速的去除水中的浑浊和黄 水问题。 向鱼缸中添加本产品可以有效抑制藻类的增长, 提高水的透明度。 ※本产品为淡水专用。

2. 使用上的注意

对应鱼缸中的10 ℓ 水量, 按一次(约1mℓ)是基本的添加用量。在添加后, 水质 会短暂地出现白色浑浊, 之后水的透明度会大幅改善。效果会持续一段时间, 换水后的添加效果会更加明显。

○水的浑浊和黄水的快速去除

对应鱼缸中的100水量,按一次(约1m0)是基本的添加用量。在添加后,对应 鱼缸中的10 l 水量, 在向鱼缸中添加3~5ml活性钾肥(随着添加量的增加, 凝 集作用也会更强)。凝集后的沉淀物会被过滤器过滤,水会变的透明。水草中 残留的沉淀物,请在换水的时候,使用胶管等将其吸出。

3. 使用上的注意

- ○本产品,请严格按照使用量进行使用。请注意过滤器(滤材)出现堵塞的情况。
- ○本产品具有酸性特征, 在添加后, 会暂时出现pH的下降。另外, 凝集作用有 可能会出现对鱼类和虾类等生物产生影响。如果发现生物出现异常的情况, 请立刻进行换水。
- ○可能出现变质的情况, 所以请一定不要和其他产品的水质中和剂进行混合
- ○请避免高温和阳光直射,请将本产品放到阴凉的地方进行保存。